

Gorzów Wlkp., 28 stycznia 2021 r.

Nasz znak: NK-II.431.2.29.2020.BRos
Sprawę prowadzi: Beata Rossa
Telefon: 95 785 18 25
e-mail: beata.rossa@lubuskie.uw.gov.pl

Pani
Joanna Kupczyńska
Tłumacz przysięgły języka
angielskiego

Dotyczy: Sprawozdanie z kontroli przeprowadzonej w trybie uproszczonym

W dniach 21 grudnia – 20 stycznia 2021 r., na podstawie pisemnego upoważnienia do przeprowadzenia kontroli nr 168/2020 z dnia 21 grudnia 2020 r., Beata Rossa – starszy inspektor w Wydziale Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego, przeprowadziła kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka angielskiego.¹ Ze względu na wprowadzenie na terenie całego kraju ograniczeń związanych z epidemią COVID-19 ww. kontrola została przeprowadzona w formie elektronicznej.

Celem kontroli było zbadanie prawidłowości i rzetelności prowadzonego repertorium oraz pobieranie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji i organów administracji publicznej.

Kontroli podlegał okres od dnia 1 stycznia 2017 r. do dnia 21 grudnia 2020 r.

Ustalenia kontroli:

Czynności kontrolne wykazały, że została Pani wpisana na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/47/07.

Używana pieczęć do poświadczeń z języka angielskiego spełnia wymogi określone w art.18 ww. ustawy. Pieczęć zawiera w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego ma Pani uprawnienie oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych.

Oświadczyła Pani, że wzór podpisu oraz odcisk pieczęci złożony został Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz Wojewodzie Lubuskiemu stosownie do art. 19 ww. ustawy.

Poddane kontroli repertorium na rok 2017, 2018, 2019 i 2020 prowadzone jest w formie

papierowej, odnotowywane są w nim wykonane tłumaczenia. Repertorium prowadzone jest w sposób ciągły, rzetelny i przejrzysty, zawiera wpisy odpowiadające ustawowo określonym wymogom zawartym w art. 17 ust. 2 ww. ustawy.

Oświadczyła Pani, iż w badanym okresie nie odmawiała wykonania tłumaczenia w postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej, z wyłączeniem zleceń gdzie zaszyły szczególnie ważne przyczyny uzasadniające odmowę.

W okresie objętym kontrolą otrzymywała Pani takie zlecenia, w związku z powyższym skontrolowano zgodność pobieranego wynagrodzenia ze stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2005 r. nr 15, poz. 131 ze zm.). Uwag nie wniesiono.

Kontrolowaną działalność ocenia się pozytywnie.

Pouczenie:

Zgodnie z art. 52 ust. 5 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (Dz.U. z 2020 r. poz.224) przysługuje Pani prawo do przedstawienia swojego stanowiska odnośnie przesłanego sprawozdania w terminie 3 dni roboczych od dnia jego otrzymania.

Podstawa prawna:

¹ Art. 20 ust.1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2019 r. poz.1326)

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

Paweł Witt
Dyrektor
Wydziału Nadzoru i Kontroli